



Załącznik nr 1 do pisma 2390 / REOK / DH / 2014

**ZAPYTANIE OFERTOWE**  
na wykonanie dostawy / usługi\* o wartości netto **poniżej 14 000 €.**

**I. Nazwa i adres ZAMAWIAJĄCEGO:**

Muzeum Górnictwa Węglowego w Zabrzu  
ul. Jodłowa 59  
41-800 Zabrze  
Tel. 32 271 40 77, fax 32 277 11 25  
biuro@muzeumgornictwa.pl

Sprawę prowadzi: Damian Halmer, tel.32 630 30 91 w. 2224, e-mail: dhalmer@muzeumgornictwa.pl

**II. Nazwa przedmiotu zamówienia:**

**Świadczenie usług tłumaczeń dla celów ekspozycyjnych Muzeum Górnictwa Węglowego w Zabrzu**

Zadanie 1: Przygotowanie pod względem merytorycznym i technicznym wystawy „Niezwykła historia” – tłumaczenie plansz i opisów na j. obce i j. Braille’a

Zadanie współfinansowane ze środków Unii Europejskiej z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Innowacyjna Gospodarka na lata 2007-2013 Działanie 6.4 Innowacje w produkty turystyczne o znaczeniu ponadregionalnym

Zadanie 2: Przygotowanie pod względem merytorycznym i technicznym wystawy „Kopalnia Edisona” – tłumaczenie plansz i opisów na j. obce i j. Braille’a

Zadanie współfinansowane ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w ramach programu Dziedzictwo kulturowe – priorytet 2 – Wspieranie działań muzealnych

**III. Tryb postępowania: tryb postępowania zgodnie z regulaminem Muzeum Górnictwa Węglowego w Zabrzu dotyczącym zamówień poniżej 14 tys euro**

**IV. Nazwa i adres WYKONAWCY**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....



(pieczęć Wykonawcy)

1. Oferuję wykonanie tłumaczenia na j. obce (j. angielski, j. niemiecki, j. rosyjski) jednej strony (1500 znaków bez spacji) w języku polskim za:

cenę netto:.....zł.

słownie netto: .....zł.

cenę brutto:.....zł.



słownie brutto: .....zł.

podatek VAT:.....zł.

słownie podatek VAT:.....zł.

zgodnie z wypełnionym formularzem cenowym.

2. Oferuję wykonanie tłumaczenia na j. j. Braille'a jednej strony (1500 znaków bez spacji) w języku polskim za:

cenę netto:.....zł.

słownie netto: .....zł.

cenę brutto:.....zł.

słownie brutto: .....zł.

podatek VAT:.....zł.

słownie podatek VAT:.....zł.

zgodnie z wypełnionym formularzem cenowym.

3. Oferuję wykonanie całości zadania (tłumaczenia na j. obce – 38 stron, tłumaczenia na j. Braille'a – 8 stron) za:

cenę netto:.....zł.

słownie netto: .....zł.

cenę brutto:.....zł.

słownie brutto: .....zł.

podatek VAT:.....zł.

słownie podatek VAT:.....zł.

zgodnie z wypełnionym formularzem cenowym.

2. . Deklaruję ponadto:

a) termin wykonania całości zamówienia: .....,

b) warunki płatności: płatność zostanie zrealizowana w terminie do 30 dni od otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury,

3. Oświadczam, że:

- zapoznałem się z opisem przedmiotu zamówienia i nie wnoszę do niego zastrzeżeń.
- w razie wybrania naszej oferty zobowiązujemy się do podpisania umowy na warunkach zawartych w specyfikacji, w miejscu i terminie określonym przez Zamawiającego.
- Posiadam niezbędną wiedzę i środki konieczne dla wykonania przedmiotu zamówienia.

4. Ofertę niniejszą składam na ..... kolejno ponumerowanych stronach.



5. Ofertę należy:

a) złożyć w formie pisemnej (osobiście, pisemnie – listem, faxem) na Formularzu Oferty

**do dnia 29. 05. 2014 r.**

opakować w jednej kopercie zaadresowanej na Zamawiającego i opatrzonej napisem: „Świadczenie usług tłumaczeń dla celów ekspozycyjnych Muzeum Górnictwa Węglowego w Zabrze, znak 2390/REOK/DH/2014”

6. Załącznikami do niniejszego formularza stanowiącymi integralną część oferty są:

1. ....
2. ....
3. ....

\*) niepotrzebne skreślić

.....dn. ....

.....  
podpis(y) i pieczęcie osób upoważnionych  
do reprezentowania Wykonawcy



(pieczęć Wykonawcy)